

# CroALa (LaUrDal) texts and LiLa Lemma Bank

Neven Jovanović, University of Zagreb  
neven.jovanovic@ffzg.unizg.hr

Milan, 26 May 2023

## Abstract

*Laudationes urbium Dalmaticarum* (LaUrDal) is a collection of Latin texts written in 1268–1608 about cities of Istria, Quarnaro, Dalmatia and Albania. Thanks to the support of ERC AdriArchCult, a small selection of LaUrDal texts was annotated with LiLa lemmata URIs. Questions: what about lemmata in (digital) scholarly editions? What about practical problems when adding lemmata to such editions? There is potential of these editions to become Linked (Open) Data sets – on the lexical level, it has been made possible by the existence of LiLa Knowledge Base. Что делать?

## Internet

- Connecting LaUrDal to LiLa lemmata, a demonstration  
<https://croala.ffzg.unizg.hr/eklogai/laurdal-lila/>
- *Laudationes urbium Dalmaticarum* on GitHub  
<https://github.com/nevenjovanovic/laudationes-urbium-dalmaticarum>

## An encoded TEI XML fragment from LaUrDal

```
<w lemma="retineo" lemmaRef="http://lila-erc.eu/data/id/lemma/122776"
  norm="retentam">retentam</w>
<w norm="interque" ana="enclisis">
  <w lemma="inter" lemmaRef="http://lila-erc.eu/data/id/lemma/108392"
    norm="inter">Inter</w>
  <w lemma="que" lemmaRef="https://lila-erc.eu/data/id/lemma/131416"
    norm="que" join="left">que</w>
</w>
<w lemma="Turca" lemmaRef="DEEST" norm="Turcas">Thurcas</w>
<w lemma="et" lemmaRef="http://lila-erc.eu/data/id/lemma/101542"
  norm="et">et</w>
<w lemma="uenetus" lemmaRef="https://lila-erc.eu/data/id/lemma/129783"
  norm="Venetum">Venetum</w>
<w lemma="asper" lemmaRef="http://lila-erc.eu/data/id/lemma/90240"
  norm="asperum">asperum</w>
```